



MINISTÉRIO DA CIÊNCIA E DO ENSINO SUPERIOR
DIRECÇÃO-GERAL DO ENSINO SUPERIOR
INSTITUTO POLITÉCNICO DE TOMAR

ESCOLA SUPERIOR DE GESTÃO DE TOMAR

ÁREA INTERDEPARTAMENTAL DE LÍNGUAS

Curso de Gestão Turística e Cultural

PROGRAMA DA DISCIPLINA DE FRANCÊS III

3º Ano

Ano lectivo : 2006/2007

Docente : Maria de Fátima Duarte Lima Coelho
(Assistente do 2º Triénio de Língua Francesa)

Regime : anual

Carga Horária : 2 TP

1. OBJECTIFS

Les trois unités de valeur (U.V.) de français de 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} année du cursus de «Gestão Turística e Cultural» ont pour principal objectif mettre en place et développer des connaissances en langue et civilisation françaises, ainsi qu'un savoir-faire professionnel, liés aux différentes activités des métiers du tourisme.

Ainsi, grâce aux moyens linguistiques programmés, l'U.V. de Français III cherche à faire en sorte que les étudiants soient en mesure de faire face à des situations particulières de communication, moyennant la maîtrise de la langue française, son utilisation dans un environnement socioprofessionnel et la connaissance de ce même environnement. Cette U.V. a donc pour objectif :

- d'abord, poursuivre le travail commencé en Français I et II, tout en exigeant de l'étudiant la mise en œuvre de moyens linguistiques plus complexes ;
- ensuite, permettre une maîtrise accrue de la communication écrite et orale à travers des activités de compréhension de documents et de production en situation ;
- et enfin, cerner l'apprentissage de la langue française dans le champ spécifique de ce cursus : la gestion touristique et culturelle.

uf

L'étude de documents permettant de mieux connaître et comprendre le monde du tourisme, ainsi que l'enrichissement des moyens expressifs permettant de réaliser des actes de communication liés à ce secteur, sont la dominante implicite pour cette troisième année dans le programme qui suit et qui s'adresse à tout étudiant désireux d'évoluer dans un milieu international.

2. CONTENU

2.1. Thèmes

- ✓ les différentes problématiques liées au secteur touristique : le tourisme de masse et le tourisme sexuel, etc...
- ✓ le concept de tourisme "équitable"
- ✓ le tourisme et les impératifs du développement durable
- ✓ l'écotourisme
- ✓ l'imaginaire du tourisme culturel
- ✓ le voyage et l'art/ le voyage et la littérature
- ✓ le touriste vs le voyageur
- ✓ les visites guidées
- ✓ l'actualité touristique
- ✓ les chartes, les codes et les recommandations relatifs au secteur touristique

2.3. Grammaire

La grammaire sera abordée en fonction des thèmes du programme, des activités proposées et des besoins des étudiants. Néanmoins, les points suivants seront particulièrement étudiés :

- ✓ l'indicatif présent
- ✓ le passé composé et l'imparfait
- ✓ les expressions de temps
- ✓ la forme passive
- ✓ les pronoms relatifs
- ✓ les pronoms adverbiaux *en* et *y*
- ✓ la condition et l'hypothèse
- ✓ les articulateurs

3. CHOIX METHODOLOGIQUES

Les thèmes proposés et les points grammaticaux seront abordés à travers :

- ✓ la réalisation de débats et d'exposés
- ✓ la traduction de textes
- ✓ l'élaboration de compositions
- ✓ l'analyse de textes informatifs, narratifs et d'images
- ✓ l'écoute d'enregistrements divers
- ✓ l'utilisation de documentaires et de films
- ✓ la réalisation des visites guidées préparées en cours
- ✓ des exercices de vocabulaire et de grammaire
- ✓ des exercices de lecture

uy

4. EVALUATION

Les étudiants pourront choisir entre un des trois modes d'évaluation suivants : *l'évaluation continue, l'évaluation périodique et l'évaluation finale.*

4.1. Evaluation continue*

- Fiches de contrôle et production écrite 60%
- Participation positive en classe, assiduité au cours, devoirs, compréhension et expression orale (oralité et esprit critique) 40%
- A la fin de l'année, l'étudiant devra obtenir un total minimum de 10/20 (dix sur vingt) pour être reçu.

***N.B. :** Etant donné le caractère continu de cette évaluation, l'étudiant devra assister régulièrement aux cours, **ses absences ne pouvant pas dépasser le nombre de 6.** Si le nombre d'absences prévu est dépassé par l'étudiant, ce dernier sera automatiquement soumis à l'évaluation périodique.

4.2. Evaluation périodique

- 2 partiels 80%
- Compréhension et expression orale pendant les cours 20%*
- Le professeur se réserve le droit d'attribuer un ou deux points de plus à la note finale des étudiants qui régulièrement assistent aux cours, participent aux activités proposées et font leurs devoirs.
- A la fin de l'année, l'étudiant devra obtenir un total minimum de 10/20 (dix sur vingt) pour être reçu.
- Les étudiants n'ayant pas obtenu la note minimum de 7,5/20 (sept virgule cinq) lors du 1^{er} ou du 2^{ème} partiel seront automatiquement admis à l'examen.

***N.B. :** Les étudiants qui obtiendront une note supérieure ou égale à 8 (huit) à l'écrit (partiels) et dont l'expression orale n'est pas connue du professeur seront appelés à réaliser un examen oral, qui représentera 20% de la note finale.

4.2. Evaluation finale (examens)

- 1 examen écrit 50%*
- 1 examen oral 50%
- L'étudiant devra obtenir un total minimum de 10/20 (dix sur vingt) pour être reçu.

***N.B. :** Afin de pouvoir réaliser l'examen oral, l'étudiant devra obtenir la note minimum de 8,5/20 (huit virgule cinq) à l'examen écrit. Dans le cas contraire, il sera automatiquement admis à l'examen suivant ou recalé, s'il s'agit du deuxième examen.

5. BIBLIOGRAPHIE

5.1. Documents

- Différents textes et exercices retirés de méthodes, de journaux, de magazines et de livres, entre autres :

- URBAIN, Jean-Didier, *L'idiote du voyage - Histoires de touristes*, Paris, Editions Payot et Rivages, 2002
- AMIROU, Rachid, *Imaginaire du tourisme culturel*, Paris, PUF, 2000
- MARTIN, Boris, dir., *Voyager autrement – vers un tourisme responsable et solidaire*, Paris, Ed. Charles Léopold Mayer, 2002

5.2. Dictionnaires

5.2.1. Dictionnaires Unilingues

- *Dictionnaire du Français*, référence apprentissage, sous la direction de Josette Rey-Debove, dictionnaires Le Robert, Clé International
- *Le Robert de poche*, sous la direction de Danièle Morvan, Paris, Dictionnaires Le Robert, 2006
- www.lexilogos.com

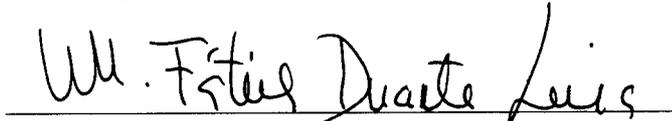
5.2.2. Dictionnaires Bilingues

- *Petit portugais*, sous la direction de Marc Chabrier, Paris, Larousse
- *Dicionário de Francês/Português*, por Olívio de Carvalho, Porto Editora
- *Dicionário de Português/Francês*, por Olívio de Carvalho, Porto Editora
- *Grande Dicionário Francês/Português*, Domingos de Azevedo, Bertrand Editora
- *Grande Dicionário Português/Francês*, Domingos de Azevedo, Bertrand Editora
- www.lexilogos.com

5.3. Grammaires

- *Grammaire du Français Contemporain*, par Jean Claude Chevalier, Claire Blanche Benveniste, Michel Arrivé et Jean Peytard, Larousse
- *Gramática do Francês Fundamental*, por Olívio de Carvalho, Porto Editora
- *Aprender a Saber Francês*, por Maria de Lourdes Falcão e Alda Quaresma Jorge, Porto Editora

Maria de Fátima Duarte Lima Coelho



(Assistente do 2º Triénio de Língua Francesa)